

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1536  
5 June 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

## АВСТРАЛИЯ

Заявления министра иностранных дел г-на Александра Даунера от 28, 29 и 30 мая 1998 года относительно пакистанских ядерных испытаний

28 мая 1998 года

Я решительно осуждаю ядерные испытания, проведенные сегодня Пакистаном. Я намерен объявить завтра меры, которые примет Австралия в ответ на пакистанские ядерные испытания.

Как и в случае испытаний, проведенных Индией, пакистанские действия сопряжены с серьезными последствиями для глобальной и региональной безопасности и бросают вызов международной норме, направленной против испытаний ядерного оружия.

Пакистанское решение о проведении испытаний было принято невзирая на решительное международное осуждение индийских испытаний и на прямые призывы к Пакистану со стороны Австралии и других членов международного сообщества проявить сдержанность и не копировать прискорбный пример Индии.

Гонка ядерных вооружений в Южной Азии не урегулирует, а усугубит трения по поводу региональной безопасности. И Пакистану, и Индии следует немедленно подписать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, а также следует обратить весь свой вес на пользу международных усилий по достижению договора о запрещении производства расщепляющегося материала.

Я намерен вступить завтра в контакт с пакистанским Высоким комиссаром, с тем чтобы выразить ему глубокое разочарование и сожаление Австралии и настоятельно призвать его правительство воздержаться от дальнейших испытаний. То же самое послание будет передано нашим Высоким комиссаром в Исламабаде.

Пакистанские действия никоим образом не ослабят решимости Австралии, которую разделяют огромное большинство правительств и народов всего мира, добиться прекращения эры ядерного оружия. Мы намерены и впредь энергично добиваться этой цели и настоятельно призываем Пакистан и Индию присоединиться к международному режиму ядерного нераспространения.

29 мая 1998 года

После пакистанского опрометчивого решения о проведении в одночасье ядерных испытаний сегодня я объявляю серию мер, которые австралийское правительство будет применять против Пакистана.

Будут немедленно – по аналогии с теми мерами, которые были приняты по отношению к Индии, – осуществлены следующие меры:

- скорейший отзыв нашего Высокого комиссара из Исламабада для консультаций;
- приостановление двусторонних оборонных связей в Пакистане, включая отзыв австралийского советника по оборонным вопросам, аккредитованного в Исламабаде, и отмену обменов офицерами и всяких визитов оборонного значения. Будет отозван занятый в настоящее время подготовкой кадров в Пакистане австралийский персонал сил обороны. Австралия отменит все запланированные визиты в Австралию пакистанского оборонного персонала;
- исключение негуманитарной помощи. В соответствии с моим решением сохранить гуманитарный компонент программы помощи Индии, программа для Пакистана будет продолжена. Однако я отменил свое решение об удвоении помощи Пакистану в следующем году. Это было обусловлено воздержанием Пакистана от проведения испытаний;
- приостановление визитов на уровне министров и ответственных должностных лиц;
- при моей поддержке председательствующие парламента решили, что было бы неуместным в нынешних обстоятельствах продолжать визит пакистанской парламентской делегации, находящейся в настоящее время в Австралии. Это мнение было доведено до делегации;
- вдобавок к вышеуказанным шагам Австралия предприняла несколько немедленных шагов на многосторонних форумах в ответ на пакистанские испытания, а именно: во-первых, созыв скорейшего "специального" заседания Конференции по разоружению для обсуждения этого вопроса; во-вторых, выдвижение инициативы в том плане, чтобы Председатель Подготовительной комиссии ОДВЗЯИ выпустил заявление с осуждением испытаний от имени членов Подготовительной комиссии; и в-третьих, внесение специального пункта относительно ядерных испытаний на июньском заседании Совета управляющих МАГАТЭ.

Сегодня утром я беседовал с пакистанским Высоким комиссаром и выразил ему решительное осуждение действий его страны со стороны Австралии. Пакистанская акция являет собой вопиющее пренебрежение международными нераспространенческими нормами и сопряжена с серьезными последствиями для глобальной и региональной безопасности. Печально и глубоко прискорбно, что Пакистан отмахнулся от прямых призывов со стороны

Австралии и других с просьбой о сдержанности. Вместо этого Пакистан решил вместе с Индией обособиться от остальной части международного сообщества.

Я вновь призываю и Пакистан, и Индию немедленно подписать и ратифицировать безо всяких условий Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и присоединиться к Договору о ядерном нераспространении.

То же самое послание будет передано и нашим Высоким комиссаром в Исламабаде.

Повторяю: глубоко прискорбно, что, невзирая на наши прямые увещания, Пакистан избрал курс действий, который омрачает то, что в противном случае представляло бы собой позитивные взаимоотношения.

---

30 мая 1998 года

Я решительно осуждаю дальнейшие ядерные испытания Пакистана. Я глубоко удручен, что Пакистан счел уместным усугубить такое безрассудство, как его испытания от 28 мая с.г. Глубоко прискорбно, что пакистанское правительство продемонстрировало полное пренебрежение многочисленными прямыми призывами проявить сдержанность и сознательно отмахнулось от искренних усилий международного сообщества способствовать торжеству разума. Эта акция обманывает надежды народов всей планеты на мир, свободный от ядерных испытаний.

Я объявил 29 мая с.г. меры, принятые Австралией в ответ на первую серию пакистанских ядерных испытаний. Вторая же серия лишь укрепляет решимость правительства в том отношении, что любая страна, проводящая ядерные испытания, должна ощутить всю весомость интенсивного международного посрамления, какого и заслуживают такие акты.

Гонка ядерных вооружений в Южной Азии не просто поставила бы под угрозу безопасность в прилегающем регионе. Она была бы также сопряжена с серьезными последствиями для механизмов глобальной безопасности. Австралия настоятельно призывает Пакистан и Индию прекратить свои опасные акты балансирования на грани войны.

Я призываю обе страны отказаться от проведения ядерных испытаний и немедленно подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, немедленно присоединиться к международному режиму ядерного нераспространения и принять участие в переговорах по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для взрывных целей.

Австралийская Геологическая служба обнаружила подземный ядерный взрыв, имевший место в 16 час. 55 мин. (по восточно-австралийскому поясному времени) 30 мая с.г. в юго-западной части Пакистана. По предварительным оценкам, мощность взрыва составила менее 10 кт ТНТ.

---